|  |
| --- |
| Гэты файл можна выкарыстоўваць як **чарнавік**. Падаць заяўку магчыма толькі праз старонку электроннай грантавай [сістэмы](https://artpower.applyportal.org/profile/#/login)*.* Пытанні ў сістэме будуць адпавядаць пытанням у гэтым файле. |

# **Заяўка на колa праектаў ArtPower Belarus / *Application for the call for proposals ArtPower Belarus***

*Трэк 2 Гранты на крэатыўныя праекты / Track 2 Creative project grants*

**1. Агульная інфармацыя пра заяўніка / *General information about the applicant***

|  |  |
| --- | --- |
| Тып заяўніка / Type of the applicant | Арганізацыя / Прыватная асоба або індывідуальны прадпрымальнік  Organization / Private individual or private entrepreneur |
| Назва арганізацыі або iмя заяўніка / Name of the organization or name of the applicant |  |
| Кантактная асоба / Сontact person  Горад пражывання або юрыдычны адрас / City of residence or legal address |  |
| Адрас *e-mail*, нумар тэлефона, кантакт у *Signal,* спасылкі на сацыяльныя сеткі / Contact email, phone number, Signal contact, social media links |  |
| Краіна рэзідэнцтва/ Country of residency |  |
| Прававы статус / Legal status | * Зарэгістраваная арганізацыя / Registered organization * Незарэгістраваная арганізацыя / Unregistered organization |
| Патэнцыял заяўніка / Applicant's capacity | * Прывядзіце прыклады папярэдніх праектаў арганізацыі і сумы іх рэалізацыі. Пазначце назвы папярэдніх донараў / Provide examples of previous projects of the organization and the amounts of their implementation. Indicate the names of previous donors. |
| Партфоліа і рэкамендацыі / Portfolio and references | * Па магчымасці далучыце партфоліа або рэкамендацыйныя лісты ад папярэдніх донараў, якія б пацвярджалі здольнасць арганізаваць рэалізаваць праект. / If possible, attach a portfolio or letters of recommendation from previous donors that would confirm your ability to organize and implement the project. |

**2. Агульная інфармацыя пра партнёраў / *General information about partners***

\***Фіскальны партнёр / Fiscal partner**

***Калі вашая арганізацыя не зарэгістраваная або не мае еўрапейскага банкаўскага рахунку, вам неабходна знайсці фіскальнага партнёра****, то бок зарэгістраваную юрыдычную асобу (у ЕЗ ці краіне Усходняга партнёрства, якая мае адпаведны банкаўскі рахунак), якая зможа прыняць грантавыя сродкі, весці бухгалтэрыю і падаваць фінансавую справаздачнасць. У бюджэт праекту ў такім выпадку мы раім дадаць выдаткі на вядзенне бухгалтарскага ўліку.*

Пазначце ніжэй дадзеныя **фіскальнага партнёра i *далучыце падпісанае пагадненне аб супрацоўніцтве з фіскальным партнёрам.***

*/*

***If your organization is not registered or does not have a European bank account****,* ***you need to have a fiscal partner****, i.e. a registered legal entity (in the EU or an Eastern Partnership country with an active bank account) that can receive grant funds, keep accounting records and submit financial reports. In this case, we recommend adding accounting costs to the project budget.*

Please provide fiscal partner details below and ***attach a signed cooperation agreement with a fiscal partner.***

|  |  |
| --- | --- |
| Назва арганізацыі / Name of the organisation |  |
| Юрыдычны адрас арганізацыі / Legal address of the organization |  |
| Кантактная асоба / Сontact person |  |
| Адрас *e-mail*, нумар тэлефона, кантакт у *Signal,* спасылкі на сацыяльныя сеткі, / Contact email, phone number, Signal contact, social media links |  |

\* **Партнёр / Partner**

Калі актыўнасці праекта будуць рэалізаваныя ў партнёрстве, пазначце ніжэй **дадзеныя партнёра/-аў**.

***Далучыце пагадненне аб партнёрстве або мандат партнёра (мемарандум аб узаемаразуменні, ліст аб намерах).***

/

If the project activities will be implemented in partnership, please indicate the **partners' details** below.

***Please attach the Partnership Agreement or Partner's Mandate (MoU, Letter of Intent).***

|  |  |
| --- | --- |
| Назва арганізацыі / Name of the organisation |  |
| Краіна рэгістрацыі / Country of registration |  |
| Кантактная асоба / Сontact person |  |
| Адрас *e-mail*, нумар тэлефона, кантакт у *Signal,* спасылкі на сацыяльныя сеткі, / Contact email, phone number, Signal contact, social media links |  |
| Роля арганізацыі ў праекце / The role of the organization in the project |  |

**3. Праектная каманда / *Project team***

3.1. Апішыце каманду праекта. / Describe the project team.

|  |
| --- |
|  |

Апішыце структуру каманды праекту, асноўных удзельнікаў праекту ды іхныя ролі ў праекце. Далучыце таксама кароткія рэзюмэ і партфоліа (пры наяўнасці). /

Describe the structure of the project team, key project participants and their roles. Attach brief resumes and portfolios (if available).  
  
﻿\*для людзей у Беларусі раім указаць псеўданім або ініцыялы/ \*for people in Belarus, we recommend specifying a nickname or initials

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Пасада ў праекце / Project position | Імя і прозвішча (ці псеўданім) / Name and surname (or a nickname) | Роля і абавязкі / Role and responsibilities | Прысутнасць у Беларусі (так / не) / Presence in Belarus (yes / no) |
|  |  |  |  |

**4. Апісанне праекту / *Project description***

|  |  |
| --- | --- |
| Назва праекту / Project title |  |
| Перыяд рэалізацыі праекту (дата пачатку і заканчэння) / Project implementation period (start and end dates) |  |
| Краіна(ы) рэалізацыі праекту / Country(ies) of project implementation |  |

4.1. **Культурніцкі сектар / *Cultural sector***

Абярыце культурніцкі сектар, да якога ў найбольшай ступені належыць ваш праект: / Select the cultural sector to which your project most closely relates:

Перфарматыўныя мастацтвы *(Тэатр, харэаграфія, музычныя і мультыжанравыя перформансы і канцэрты, вулічнае і цыркавое мастацтва, харавое мастацтва)* / Performing arts *(Theater, choreography, musical and multi-genre performances and concerts, street and circus art, choral art)*

Кіна- і тэлевізійнае мастацтва *(Стварэнне фільмаў, дакументальных, мастацкіх, анімацыйных, тэлевізійных праграм, серыялаў — ад сцэнара да экрана)* / Film and television art *(Creation of films, documentaries, feature films, animation, television programs, series - from script to screen)*

Музыка і аўдыёмастацтва *(Запіс музыкі розных жанраў, стварэнне музычных твораў і гукавых інсталяцый)* / Music and audio art *(Recording music of various genres, creating musical works and sound installations)*

Новыя медыя і прасоўванне культуры *(Лічбавыя платформы, ютуб- каналы, відэапрадукцыя, медыя праекты, стварэнне падкастаў, радыё праграм, культурная журналістыка і прамоцыя, а таксама інтэрактыўныя гульні і новыя фарматы распаўсюджвання сэнсаў)* / New media and cultural promotion *(Digital platforms, YouTube channels, video production, media projects, podcast creation, radio programs, cultural journalism and promotion, as well as interactive games and new formats for spreading meanings)*

Візуальныя мастацтвы і дызайн *(Жывапіс, скульптура, фатаграфія, выставачная дзейнасць, фотаальбомы, дыгітальнае мастацтва і дызайн, інсталяцыі)* / Visual Arts and Design *(Painting, Sculpture, Photography, Exhibition Activities, Photo Albums, Digital Art and Design, Installations)*

Літаратура і выдавецкая справа *(Творчасць слова: напісанне, рэдагаванне, пераклады, выданне кніг, удзел у кніжных кірмашах і фестывалях, распаўсюд літаратуры)* / Literature and publishing *(Creativity of the word: writing, editing, translations, publishing books, participation in book fairs and festivals, distribution of literature)*

Спадчына і традыцыйная культура *(Ахова матэрыяльнай і нематэрыяльнай спадчыны: фальклор, рамёствы, кулінарная культура, архітэктура — усё, што захоўвае жывую сувязь з каранямі)* / Heritage and traditional culture *(Protection of tangible and intangible heritage: folklore, crafts, culinary culture, architecture - everything that preserves a living connection with the roots)*

Адукацыя, асвета і даследаванні ў культуры *(Адукацыйныя ініцыятывы, павышэнне кваліфікацыі, культурная аналітыка, архівацыя, правядзенне даследаванняў, музейная справа, адукацыйныя і асветніцкія праекты для дзяцей і моладзі)* / Education, enlightenment and research in culture *(Educational initiatives, advanced training, cultural analytics, archiving, research, museum work, educational and awareness-raising projects for children and youth)*

Менеджмент культурніцкіх падзей *(Арганізацыя фестываляў, узнагарод, імпрэзаў, мастацкіх рэзідэнцый, правядзенне святаў, міжнародных акцый)* / Cultural event management *(Organization of festivals, awards, events, artistic residencies, holding holidays, international events)*

Супольнасці і прафесійныя аб’яднанні *(Стварэнне і дзейнасць супольнасцяў, прафесійных сетак і аб’яднанняў, развіццё нетворкінгу, наладжванне партнёрстваў, абмену вопытам і агульнага прадстаўніцтва інтарэсаў, адвакацыйная дзейнасць)* / Communities and professional associations (*Creation and operation of communities, professional networks and associations, development of networking, establishment of partnerships, exchange of experiences and general representation of interests, advocacy)*

**Коратка апішыце** дзейнасць праекту і растлумачце творчую ідэю. Звяжыце дзейнасць праекту з яго мэтай і растлумачце, якім чынам гэтая дзейнасць дапаможа дасягнуць пастаўленай мэты. / Please provide a **summary** of the project activity (-ies) and explain your creative idea. Please link the project activities to the goal of the project and explain how the activities will allow you to achieve the set goal.

(макс. 600 знакаў / max. 600 characters)

4.2. Якому з наступных **прыярытэтаў** адпавядае ваш праект? / Which of the following **priorities** does your project correspond to?

Адвакацыйныя і інфармацыйныя кампаніі, новыя формы прасоўвання беларускай культуры. / Advocacy and information campaigns, new forms of promoting Belarusian culture.

Адукацыя, сеткаванне і міжсектаральнае супрацоўніцтва. / Education, networking and intersectoral cooperation.

Дзейнасць у Беларусі або спрыянне ўмацаванню цэласнасці беларускага культурнага поля. / Activities in Belarus or contributing to strengthening the integrity of the Belarusian cultural field.

Асветніцкія і адукацыйныя праекты, скіраваныя на дзяцей і моладзь або рэалізаваныя імі. / Educational and outreach projects aimed at or implemented by children and youth.

Праект мае выключную каштоўнасць для беларускага культурнага жыцця. / The project is of exceptional value for Belarusian cultural life.

4.3. Растлумачце, якім чынам праект адпавядае выбраным прыярытэтам, а ягоныя мэты адпавядаюць мэтам кола/ Explain how the project meets the selected priorities and how its goals align with the goals of the circle.

(макс. 2000 знакаў / max. 2,000

4.4. Сфармулюйце **мэту(ы)** праекту ў фармаце запланаванага паляпшэння, якое будзе дасягнутае ў выніку рэалізацыі праекту. Якую праблему развязвае ваш праект? Якія выклікі вы хочаце пераадолець? Растлумачце, як мэты вашага праекта адпавядаюць мэтам конкурсу. / Formulate the **goal(s)** of the project in the format of the planned improvement that will be achieved as a result of the project’s implementation. What problem does your project address? What challenges do you aim to overcome? Explain how the goals of your project correspond to the objectives of the call.

(макс. 2000 знакаў / max. 2,000 characters)

4.5. Пазначце, як праект умацоўвае **сувязі** і спрыяе сеткаванню, абмену ведамі і рэсурсамі. Хто асноўныя партнёры і калабаратары праекту? / Indicate how the project strengthens **connections** and promotes networking, knowledge and resource sharing. Who are the key partners and collaborators of the project?

(макс. 2000 знакаў / max. 2,000 characters)

4.6. Апішыце **мэтавую аўдыторыю праекта** – асобаў, якія наўпрост возьмуць удзел у рэалізацыі праекту або атрымаюць беспасярэднюю карысць ад яго ажыццяўлення. Ці прадугледжвае ваш праект геаграфічнае размеркаванне, захаванне роўнасці, а таксама падтрымку ўразлівых групаў насельніцтва (асобы з інваліднасцю, моладзь і дзеці, і г.д.)? Будзьце як мага больш дакладнымі ў апісанні мэтавай аўдыторыі вашага праекту: улічвайце ўзрост, пол ды іншыя адметныя характарыстыкі / Describe the target audience of the project – the people who will directly participate in the implementation of the project or directly benefit from its execution. Does your project take into account geographical distribution, equality, and support for vulnerable population groups (such as persons with disabilities, youth, children, etc.) Be as specific as possible in describing the target audience of your project, considering age, gender, and other distinctive characteristics.

(макс. 2000 знакаў / max. 2,000 characters)

4.7. Праект з’яўляецца публічным ці непублічным? Растлумачце свой выбар / Is the project public/non-public? Explain your choice  
Для праектаў, што рэалізуюцца па-за межамі Беларусі, патрабаванні да бачнасці з'яўляюцца абавязковымі. Аднак у выпадку абгрунтаванай неабходнасці можа быць разгледжана выключэнне з гэтага патрабавання. / For projects implemented outside of Belarus, visibility requirements are mandatory. However, in case of justified necessity, an exception to this requirement may be considered.

(макс. 1000 знакаў / max. 1,000 character

4.8. Абгрунтавана ацаніце колькасць асобаў, якіх ваш праект можа **ахапіць** фізічна і/ці віртуальна. Удакладніце таксама, ці будзе праект мець ахоп у Беларусі. Як вы будзеце вымяраць узровень уцягнутасці аўдыторыі? / Provide a reasonable estimate of the number of people your project can **reach** physically and/or virtually. Specify whether there will be any reach inside Belarus. How will you measure the level of audience engagement?

(макс. 2000 знакаў / max. 2,000 characters)

4.9. Апішыце **стратэгію камунікацыі і распаўсюду** інфармацыі пра дзейнасць праекту і яго вынікі, у у тым ліку: інструменты, каналы (інфармацыйныя партнёры ды іх каналы, калі такія ёсць), медыі, часавыя межы. Апішыце таксама, якім чынам інфармацыя аб праекце будзе захоўвацца і працягваць уплываць на мэтавую аўдыторыю / Describe the communication and dissemination strategy for the project’s activities and results, including: tools, channels (informational partners and their channels, if any), media, timelines. Describe how information about the project will be preserved and continue to influence the target audience.

(макс. 2000 знакаў / max. 2,000 characters)

**5. Падрабязны план дзейнасці / *Detailed activity plan***

5.1. Апішыце падрабязны **план дзеянняў і графік мерапрыемстваў /** Describe a detailed **action plan and the timeline of activities**

*Прыклад:*

*Вынік 1.1: Аўдыторыя ў СМІ і сацыяльных сетках павялічылася (магчыма дадаць мэту, напрыклад: «павялічылася на 20%»)*

*Дзейнасць 1.1: Мэтавыя камунікацыйныя кампаніі для прыцягнення новай аўдыторыі*

*Дзейнасць 1.2: Аналіз статыстыкі сацыяльных сетак і адаптацыя камунікацыйнага плана*

*Апісанне / Мэтавая аўдыторыя: мэта, мэтавыя аўдыторыі, камунікацыйныя каналы, сродкі ўзаемадзеяння і г.д.*

*Паказчыкі поспеху: Статыстыка, што сведчыць пра рост прысутнасці аўдыторыі ў СМІ і сацыяльных сетках, павелічэнне колькасці ўзаемадзеянняў (падабайкі, каментары і інш.)*

*Інструменты праверкі: Статыстыка сацыяльных сетак, узровень уцягнутасці аўдыторыі, атрыманыя каментары і водгукі*

*/*

*Example*

*Output 1.1: Audience on media and social networks has grown (possible to add the goal, for example, “grown by 20%”)*

*Activity 1.1 Targeted communication campaigns to attract new audiences*

*Activity 1.2 Analysis of the social media statistics and adaptations to the communications plan*

*Description / Target audience: objective, target audiences, communication channels, means of engagement, etc.*

*Success indicators: Statistics indicating growing presence of audiences on media and social networks, increased number of interactions (likes, comments, etc.)*

*Verification tools: Social media statistics, level of engagement of the audiences, comments & feedback received*

**Дзейнасць 1 / *Activity 1***

|  |  |
| --- | --- |
| Назавіце дзейнасць, уключаючы нумар выніку, да якога яна адносіцца / Name activity incl. output-number it relates to | *1.1: Мэтавыя камунікацыйныя кампаніі для прыцягнення новай аўдыторыі / Targeted communication campaigns to attract new audiences* |
| Месцазнаходжанне  *(анлайн ці афлайн, і ў якіх краінах будзе адбывацца актыўнасць) / Location*  *(online or offline, and in which countries the activity will take place)* |  |
| Пачатак дзейнасці */ Activity start* |  |
| Дата заканчэння дзейнасці */ Activity end date* |  |
| Як будзе вымярацца паспяховасць дзейнасці, паказчыкі паспяховасці / How the success of the activity will be measured, performance indicators |  |
| Інструменты праверкі для вымярэння поспеху / The verification tools to measure success |  |

**Дзейнасць 2 / *Activity 2***

|  |  |
| --- | --- |
| Назавіце дзейнасць, уключаючы нумар выніку, да якога яна адносіцца / Name activity incl. output-number it relates to | *2.1* |
| Месцазнаходжанне  *(анлайн ці афлайн, і ў якіх краінах будзе адбывацца актыўнасць) / Location*  *(online or offline, and in which countries the activity will take place)* |  |
| Пачатак дзейнасці */ Activity start* |  |
| Дата заканчэння дзейнасці */ Activity end date* |  |
| Як будзе вымярацца паспяховасць дзейнасці, паказчыкі паспяховасці / How the success of the activity will be measured, performance indicators |  |
| Інструменты праверкі для вымярэння поспеху / The verification tools to measure success |  |

**Дзейнасць 3 */ Activity 3***

5.3 У наступнай табліцы апішыце магчымыя асабістыя, палітычныя, сацыяльныя і фінансавыя **рызыкі** невыканання праекту. Ацаніце ступень іх уплыву на праект. Прадумайце стратэгію змякчэння адмоўных наступстваў або шляхі рэалізацыі праекту ў выпадку наступлення негатыўных абставінаў. Дадавайце столькі радкоў, колькі патрабуецца (курсівам прыведзены прыклад запаўнення) / In the following table, describe the possible personal, political, social, and financial **risks** of project non-implementation. Assess their potential impact on the project. Consider strategis to mitigate negative consequences or alternative ways of implementing the project in case of negative circumstances. Add as many rows as necessary (example format is provided in italics)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Выяўленая рызыка / Identified Risk** | **Уплыў на праект / Impact on project** | **Ступень уплыву / Degree of influence** | **Змякчальныя захады / Mitigation measures** |
| *Затрыманне або ціск на ўдзельнікаў у Беларусі / Detention or pressure on participants inside Belarus* | *Зрыў або перанос актыўнасцяў, страта партнёраў / Disruption or postponement of activities, loss of partners* | *Высокая / High* | *Правядзенне імпрэзаў у онлайн-фармаце або за межамі Беларусі; супраца з арганізацыямі ў выгнанні / Conducting events in an online format or outside Belarus; collaborating with organizations in exile* |
| *Тэхнічныя збоі або кіберпагрозы падчас працы сайту / Technical failures or cyber threats during website operation* | *Перашкоды ў камунікацыі з аўдыторыяй, страта даверу / Obstacles in communication with the audience, loss of trust* | *Сярэдняя / Medium* | *Выкарыстанне абароненых сэрвісаў, рэгулярны бэкап, кансультацыі з ІТ-спецыялістам / Using secure services, regular backups, consultations with IT specialists* |
|  |  |  |  |

**6. Бюджэт / *Budget***

|  |  |
| --- | --- |
| Запытаная сума гранту / Requested grant amount  (min. € 10 000 – max. € 60 000)  (Сума гранта можа перавышаць 40 000 еўра ў выключных выпадках, а менавіта:  – калі праект рэалізуецца ў партнёрстве дзвюх або больш арганізацый;  – калі запланаваныя актыўнасці ажыццяўляюцца на тэрыторыі дзвюх або больш краін.   – калі агульная сума праекта перавышае магчымасць конкурса і праекта ажыццяўляецца з дафінансаваннем)  /  (The grant amount may exceed €40 000 in exceptional cases, specifically:   – if the project is implemented in partnership between two or more organizations;   – if the planned activities are carried out in two or more countries  – if the total project amount exceeds the competition capacity and the project is implemented with co-financing) |  |
| Укажыце, якая сума агульнага бюджэту патрабуецца для пачатку рэалізацыі мерапрыемстваў праекта / Specify what amount of the total budget is required to start the implementation of the project activities |  |
| Агульны бюджэт праекту / Total project budget |  |
| Суфінансаванне (краўдфандзінг, данаты, іншы праект, уласныя сродкі і інш.) / Co-financing (*сrowdfunding, donations, another project, own funds, etc.)* |  |
| Падайце інфармацыю пра статус заявак з запытанымі сродкамі. Пры неабходнасці, калі вы чакаеце адказу / Provide a status of applications with the applied funds. If applicable, when you expect a response. |  |

Заяўка падаецца ў пісьмовым выглядзе з наступнымі дадаткамі:

* дэкларацыя заяўніка;
* бюджэт праекту;
* рэзюмэ і партфоліа заяўніка;
* пасведчанне пра рэгістрацыю (пры наяўнасці);
* доказы немагчымасці вяртання ПДВ (падатак на дададзеную вартасць) заяўнікам (зарэгістраваныя заяўнікі могуць атрымаць доказы ў нацыянальным падатковым органе; таксама можа быць прынятая самасертыфікацыя),
* партнёрскае пагадненне або мандат партнёра пры наяўнасці;
* іншыя адпаведныя дакументы (палітыка бяспекі, прыклады ранейшых матэрыялаў і г. д.).

The application is submitted in writing with the following attachments:

* Declaration of Applicant
* Project budget
* Applicant's resume and portfolios.
* Registration certificate (for registered applicants)
* Evidence of inability to reclaim VAT (Value Added Tax) by the applicant (registered applicants can obtain proof from the national tax authority; self-certification may also be accepted)
* Partnership Agreement or Partner’s Mandate (MoD, Letter of Intent), if applicable.
* Other relevant documents, e.g. safeguarding policy, examples of previous materials, etc.